

Concert



PROGRAMMA

Johann Sebastian Bach Concerto 4to à Violino Principale, due
Flauti d'Echo, due Violini, una Viola è
Violone in Ripieno, Violoncello è Continuo
(zgn. Brandenburgs Concert IV)

Fluit: Han Julius, Elzeke Volbeda. Viool: Ronald Beek

Henry Purcell Come Ye Sons of Art. Ode for the Birthday
of Queen Mary, 1694.

Koor en orkest

Joseph Haydn Concerto a Violino Principale, Violino Imo,
Violino 2do., Viola obl., Basso. C-dur.

Vioolsolo: Ronald Beek

Pauze

Johannes Brahms Zigeunerlieder Op. 103 en 112 ·
Koor en piano

Piano: Herman van der Dunk

JOHANN SEBASTIAN BACH

Van December 1717 tot Mei 1723 was Bach kapelmeester aan het hof van Leopold van Cöthen. Het behoorde tot zijn plicht een groot deel van de gewenste orkest- en kamermuziek zelf te componeren. Een eenvoudige berekening toont aan dat Bach alleen in deze periode een zeventig orkestwerken en evenveel kamermuziek minstens moet hebben geschreven. Het is aan te nemen dat hij ook buiten deze periode dergelijke muziek zal hebben gecomponeerd, b.v. voor het Collegium Musicum te Leipzig. Van deze gehele productie zijn slechts zeventien orkestwerken en dertig kamermuziekwerken bewaard gebleven. We moeten het verlies van de overige werken als een van de gevoeligste beschouwen van de gehele muziekgeschiedenis. Het kleine restant behoort tot de kostelijkste muziek die we kennen. En dit weinige is nog bij toeval bewaard gebleven. De zes sonates en suites voor vioolsolo zijn als pakpapier in een melkwinkel in Petersburg ontdekt. De zes zgn. Brandenburgse concerten danken hun voortbestaan aan een muzikminnend maar niet uitvoerend bewonderaar van Bach. Het is n.l. gebleken dat Christian Ludwich van Brandenburg, aan wie Bach zijn zes concerten opdroeg, er zelf geen orkest op nahield. De prachtige autografe partituur — een zorgvuldige copie — vertoont dan ook geen enkel teken van gebruik. In Cöthen heeft Bach deze concerten ongetwijfeld uitgevoerd, maar zijn oorspronkelijke partituur en het orkestmateriaal zijn met het overige van Cöthener bibliotheek verdwenen.

HENRY PURCELL

Purcell (1658-1695) wordt de belangrijkste componist van Engeland genoemd en wellicht had hij nog belangrijker kunnen worden, als hij niet zo jong gestorven was. Zijn oeuvre is veelzijdig en houdt verband met de verschillende functies die hij in de Engelse muziekwereld bekleedde. Als knaap zong hij in het koor van de Koninklijke Kapel, later was hij één van de vierentwintig Koninklijke violisten. In 1678 werd hij organist van de Westminster Abbey, maar de banden met het hof bleven bestaan. Daaraan danken wij ook deze wereldlijke cantate, gecomponeerd in 1694 ter gelegenheid van de verjaardag van Queen Mary, de gemalin van onze Stadhouder-koning Willem III.

JOSEPH HAYDN

Toen Haydn ongeveer veertig jaar oud was, deed het contact met het genie Mozart eerst zijn eigen genie ontwaken. Voordien componeerde hij in de stijl van de toenmalige mode-componisten: de Weners en Mannheimers, typische rococomuziek, zonder diepgang, zonder contrapunt, zonder problemen, prettige oppervlakkige „vermaaksmuziek, verfijnd, elegant en smaakvol. Een scherp kritisch oor kan de kwaliteiten ontdekken die de basis vormen van Haydns latere geniale werken, uiterlijk is het verschil met de tijdstilisten nauwelijks merkbaar. In deze periode schreef Haydn een aantal concerten, waaronder een twintigtal voor clavecimbel, één

voor viool en clavecimbel (door het U.S.K.O. uitgevoerd), één voor orgel (idem) en drie voor viool (in G, C en D). Van de vioolconcerten is het derde verloren gegaan, het tweede prijkt op ons programma. Het geeft de solist alle gewenste gelegenheid zijn kunnen te tonen en het orkest een plezierige secondantenbezigheid.

JOHANNES BRAHMS

De Zigeunerlieder zijn in 1888 geschreven in Wenen en in Thun, waar Brahms drie jaar achtereen de zomer doorbracht.

Een aantal vrienden van Brahms — Ignaz Brüll, diens vrouw Marie en haar zuster Hermine Schwarz, Gustav Walter, diens dochter Minna, Max Kalbeck (de latere biograaf van Brahms) en enkele anderen — kwamen regelmatig bij elkaar om van het goede der aarde — vriendschap, lekker eten en muziekmaken — te genieten. Marie Brüll schreef later naar aanleiding van een dezer bijeenkomsten aan Julie Kalbeck's vrouw:

„Als das Herrlichste des vielen Herrlichen ist mir in Erinnerung geblieben: die erste Aufführung der Zigeunerlieder. Und das war bei uns. Ich höre es noch: ‚Schönstes Städtchen in Alföld ist Ketschkemet‘ und ‚Täusch mich nicht‘. Ich höre Walters warmen Ton, Minnas helle Höhe, Herminens dunklen Alt und die schöne volle Stimme Ihres Mannes, der, blond und lustig, mit seinem Riesenzeigefinger taktierte. Brahms aber stand, blauäugig und prachtvoll, vor dem Quartett und hatte seine Freude an den Sängern und an sich. Letzteres hat er sich ja nicht so leicht gegönnt. Auf einmal rannte er, wie aus der Kanonne geschossen, in unser Kinderzimmer, zog unser nettes feines, bescheidenes Fräulein Witzl heraus und brachte sie ins Musikzimmer. Sie muszte sich setzen und als „Urheberin“ der Zigeunerlieder die Quartette anhören. Fräulein Witzl, eine gebürtige Ungarin, hatte nämlich Herrn Conrat, in dessen Hause sie gewesen war, auf die Originale der Lieder aufmerksam gemacht, sie aus dem Ungarischen ins Deutsche übersetzt, und Herr Conrat bosselte dann daraus die Verse. Das hatte ich Brahms erzählt, und es ist so echt Brahms gewesen, daran zu denken und dem bescheidenen Mädchen die Ehrung zu bereiten.“

Uit de 25 gedichten van Conrat koos Brahms er 15, vier nam hij niet in de definitieve versie op, w.s. omdat ze meer Duits dan Zigeuners van karakter waren. Hij bundelde ze drie jaar later met twee andere quartetten. Zij worden zelden uitgevoerd, doen echter in waarde niet voor de bekende onder.

HENRY PURCELL

Ode

A Overture

B Come, Ye Sons of Art, come away,
tune alle your voices, and instruments play,
to celebrate this triumphant day.

- C Sound the trumpet, till around
 you make the list'ning shores rebound.
 On the sprightly hautboy
 play, all the instruments of joy
 that skillful numbers can employ,
 to celebrate the glories of this day.
- B Da capo
- D Strike the viol, touch the lute,
 wake the harp, inspire the flute.
 Sing your patronesses praise
 in cheerful and harmonious lays.
- E The day that such a blessing gave,
 no common festifal should be.
 What it justly seems to crave,
 grant, oh grant, and let it have
 the honour of a jubilee.
- F See Nature, rejoicing, has shown us the way,
 with innocent revels to welcome the day.
 The tuneful grove, and talking rill,
 the laughing vale, replying hill,
 with charming harmony unite,
 the happy season to invite.
 Thus Nature, etc.
 What the Graces require,
 and the Muses inspire,
 is at once our delight
 and our duty to pay.
 Thus Nature, etc.

JOHANNES BRAHMS

Zigeunerlieder

Op. 112, no. 3

Himmel strahlt so helle und klar,
 heller strahlt mir dein Augenpaar,
 Du, meine Rose, mir ins Auge blick,
 dass ich dich segne in meinem Glück.

Vögleins Leid so lieblich erklingt,
 süßes Lied mir mein Liebchen singt.
 Du, meine Rose, mir ins Auge blick,
 dass ich dich segne in meinem Glück.

Sonne küsst das ganze Erdenrund,
heisser küsst mich dein Rosenmund.
Du, meine Rose, mir ins Auge blick,
dass ich dich segne in meinem Glück.

no. 4

Rote Rosenknospen künden schon des Lenzes Triebe,
Rosenrote Wangen deuten Mädchens erste Liebe.
Kleiner roter Vogel, flieg herab zur roten Rose!
Bursche geht zum ros'gen Mädchen kosen.

no. 5

Brennnessel steht an Weges Rand,
Neider und Feinde hab ich in Stadt und Land.
Neidet, hasst, verleumdet, doch das bringt mir keine Not,
wenn mir nur mein süßes Liebchen treu bleibt bis zum Tod.

no. 6

Liebe Schwalbe, kleine Schwalbe,
trage fort mein kleines Briefchen,
flieg zur höhe, fliege schnell aus,
flieg hinein in Liebchens Haus!
Fragt man dich, woher du kommest,
wessen Bote du geworden,
sag, du kommst vom treuesten Herzen,
das vergeht in Trennungsschmerzen.

Op. 103, no. 1

He, Zigeuner, greife in die Saiten ein,
spiel' das Lied vom ungetreuen Mägdelein!
Lass die Saiten weinen, klagen, traurig bange,
bis die heisse Träne netzt diese Wangen!

no. 2

Hoch getürmte Rimaflut, wie bist du so trüb,
an dem Ufer klag ich laut nach dir, mein Lieb!
Wellen fliehen, Wellen strömen,
rauschen an den Strand heran zu mir;
an dem Rima-ufer lasst mich ewig weinen nach ihr!

no. 3

Wisst ihr, wann mein Kindchen am allerschönsten ist?
Wenn ihr süßes Mündchen scherzt und lacht und küsst.
Mägdelein, du bist mein, inniglich küsst ich dich,
dich erschuf der liebe Himmel einzig nur für mich!

Wisst hr, wann mein Liebster am besten mir gefällt?
Wenn in seinen Armen er mich umschlungen hält.
Schätzelein, du bist mein, inniglich küss ich dich,
dich erschuf der liebe Himmel einzig nur für mich!

no. 4

Lieber Gott, du weisst, wie oft bereit ich hab,
dass ich meinem Liebsten einst ein Küsschen gab.
Herz gebot, dass ich ihn küssen muss,
denk so lang ich leb an disen ersten Kuss.

Lieber Gott, du weisst, wie oft in stiller Nacht
ich in Lust und Leid an meinen Schatz gedacht.
Lieb ist süß, wenn bitter auch die Reu,
armes Herze bleibt ihm ewig, ewig treu.

no. 5

Brauner Bursche führt zum Tanze
sein blauäugig schönes Kind,
Schlägt die Sporen keck zusammen,
Czardas Melodie beginnt.
Küsst und herzt sein süßes Täubchen,
dreht si, führt sie, jauchzt und springt!
wirft drei blanke Silbergulden
auf das Cimbal, dass es klingt!

no. 6

Röslein drieh in der Reihe blühn so rot,
dass der Bursch zum Mädcl geht ist kein Verbot!
Lieber Gott, wenn das verboten war,
ständ die schöne weite Welt schon längst nicht mehr,
jedig bleiben Sünde wär!

Schönstes Städtchen in Alföld ist Ketschkemet,
dort gibt es gar viele Mädchen schmuck und nett!
Freunde, sucht euch dort ein Bräutchen aus,
freit um ihre Hand und gründet euer Haus,
Freudenbecher leeret aus!

no. 7

Kommt dir manchmall in den Sinn, mein süßes Lieb,
was du einst mit heil'gem Eide mir gelobt?
Täusch mich nicht, verlass mich nicht,
du weisst nicht, wie lieb ich dich hab;
lieb du mich, wie ich dich,
dann strömt Gottes Huld auf dich herab.

no. 8

Horch, der Wind klagt in den Zweigen traurig sacht;
süßes Lieb, wir müssen scheiden, gute Nacht.
Ach, wie gern in deinen Armen ruhte ich,
doch die Trennungsstunde nacht, Gott schütze dich.

Dunkel ist die Nacht, kein Sternlein spendet Licht,
Süßes Lieb, vertrau auf Gott und weine nicht.
Führt der liebe Gott mich einst zu dir zurück,
bleiben ewig wir vereint in Liebesglück.

no. 9

Weit und breit schaut niemand mich an,
und wenn si mich hassen, was liegt mir dran?
Nur mein Schatz, der soll mich lieben allezeit,
soll mich küssen, umarmen und herzen in Ewigkeit.

Kein Stern blickt in finsterner Nacht,
keine Blum mir strahlt in duftiger Pracht.
Deine Augen sind mir Blumen, Sternenschein,
die mir leuchten so freundlich, die blühen nur mir allein.

no. 10

Mond verhüllt sein Angesicht,
süßes Lieb, ich zürne dir nicht.
Wollt ihr zürnend dich betrüben,
sprich, wie könnt ich dich dann lieben?

Heiss für dich mein Herz entbrennt,
keine Zunge dir's bekennt.
Bald in Liebesrausch unsinnig,
bald wie Täubchen sanft und innig.

no. 11

Rote Abendwolken ziehn am Firmament,
sehnsuchtsvoll nach dir, mein Lieb, das Herze brennt.
Himmel strahlt in glühnder Pracht
und ich träum bei Tag und Nacht
nur allein von dem süßes Liebchen mein.

Naar het Hongaars door Hugo Conrat